

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2015/54

The enclosed communication, available in English, French and Russian, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Representatives of Cote d'Ivoire and Kyrgyzstan to the United Nations.

16 October 2015

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais, en espagnol et en russe, est transmise aux missions permanentes des États Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants de la Côte d'Ivoire et du Kirghizistan auprès de l'Organisation.

Le 16 octobre 2015



Permanent Mission of the
Republic of Côte d'Ivoire
to the United Nations



Permanent Mission of the
Kyrgyz Republic
to the United Nations

New York, September 25th 2015

Excellency,

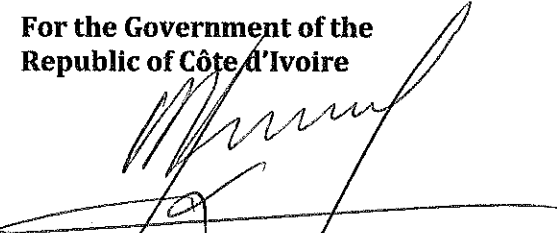
We have the honour to inform Your Excellency that as from today, September 25th 2015, diplomatic relations have been established between the Government of the Republic of Côte d'Ivoire and the Government of the Kyrgyz Republic at the Ministerial level.

Please find enclosed the Joint Communiqué in English, French, Kyrgyz and Russian which we signed on behalf of our respective Governments to this effect.

We kindly request Your Excellency to circulate this text as a United Nations document.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

For the Government of the
Republic of Côte d'Ivoire



H.E. Mr. Charles Koffi DIBY
Minister of State
Minister of Foreign Affairs
of the Republic of Côte d'Ivoire

For the Government of the
Kyrgyz Republic



H.E. Mr. Erlan ABDYLDAEV
Minister of Foreign Affairs
of the Kyrgyz Republic

H.E. Mr. BAN Ki-moon
Secretary-General of the United Nations
New York



JOINT COMMUNIQUÉ

ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN

**THE REPUBLIC OF COTE D'IVOIRE
AND
THE KYRGYZ REPUBLIC**

The Government of the Republic of Côte d'Ivoire and the Government of the Kyrgyz Republic;

Desirous to promote mutual understanding and strengthen friendship and cooperation between two countries,

Guided by the principles and purposes of the of the United Nations Charter and international law, particularly the respect and promotion of international peace and security, equality among States, due respect for national sovereignty and territorial integrity, independence and international treaties, and non-interference in internal affairs of States,

Have decided to establish diplomatic relations at the Ministerial level with effect from the date of signature of the present Joint Communiqué under the terms of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18th 1961, the Vienna Convention on Consular Relations of 24 April 1963, and based on the principles enshrined in the Charter of the United Nations.

In witness thereof, the undersigned Representatives, duly authorized by their respective Governments, have signed the Joint Communiqué in two duplicates, in English, French, Kyrgyz and Russian languages, the four texts being equally authentic.

Done in New York, on September 25th 2015

**For the Government of the
Republic of Côte d'Ivoire**

H.E. Mr. Charles Koffi DIBY
Minister of State
Minister of Foreign Affairs
of the Republic of Côte d'Ivoire

**For the Government of the
Kyrgyz Republic**

H.E. Mr. Erlan ABDYLDAEV
Minister of Foreign Affairs
of the Kyrgyz Republic



COMMUNIQUE CONJOINT

**PORTANT ETABLISSEMENT DE RELATIONS DIPLOMATIQUES
ENTRE**

**LA REPUBLIQUE DE COTE D'IVOIRE
ET
LA REPUBLIQUE KIRGHIZE**

Le Gouvernement de la République de Côte d'Ivoire et le Gouvernement de la République Kirghize;

Désireux de renforcer les relations d'amitié et de coopération entre les deux pays,

Guidés par les principes et objectifs de la Charte des Nations Unies et du droit international, en particulier le respect et la promotion de la paix et la sécurité internationales, l'égalité entre les États, le respect de la souveraineté nationale et l'intégrité territoriale, l'indépendance et les traités internationaux, et la non-ingérence dans les affaires intérieures des États,

Ont décidé d'établir des relations diplomatiques au niveau ministériel à compter de la date de signature du présent Communiqué conjoint aux termes de la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques du 18 Avril 1961, la Convention de Vienne sur les relations consulaires du 24 Avril 1963, et sur la base des principes énoncés dans la Charte des Nations Unies.

En foi de quoi, les signataires dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le Communiqué Conjoint en double exemplaires, en langues française, anglaise, kirghize et russe, les quatre textes faisant également foi.

Fait à New York, le 25 septembre 2015

**Pour le Gouvernement de la
République de Côte d'Ivoire**

S.E. M/H.E. Charles Koffi DIBY
Ministre d'Etat,
Ministre des Affaires Etrangères
de la République de Côte d'Ivoire

**Pour le Gouvernement de la
République Kirghize**

S.E. M Erlan ABDYLDAEV
Ministre des Affaires Etrangères
de la République Kirghize



СОВМЕСТНОЕ КОММЮНИКЕ
об установлении дипломатических отношений
между Республикой Кот-д'Ивуар и Кыргызской Республикой

Правительство Республики Кот-д'Ивуар и Правительство Кыргызской Республики,
Желая содействовать взаимопониманию и укреплению дружбы и сотрудничества
между двумя государствами,

Руководствуясь принципами и целями Организации Объединенных Наций и
международного права, в частности, уважения и укрепления международного мира и
безопасности, равенства между государствами, должное уважение к национальному
суверенитету и территориальной целостности, независимости, международным договорам и
невмешательства во внутренние дела государств,

Решили установить дипломатические отношения на уровне Министров, вступающие в
силу с даты подписания настоящего Совместного коммюнике в соответствии с положениями
Венской конвенции о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 года, Венской
конвенции о консульских сношениях от 24 апреля 1963 года и на основе принципов,
закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций,

В удостоверении чего, нижеподписавшиеся представители, будучи должным образом
на то уполномочены Правительствами соответствующих государств, подписали Совместное
коммюнике в двух экземплярах, каждый на кыргызском, русском, французском и
английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

Совершено в городе Нью-Йорк «25» сентября 2015 года

За Республику Кот-д'Ивуар

Е.П. Чарльз Коффи Диб
Государственный министр,
Министр иностранных дел
Республики Кот-д'Ивуар

За Кыргызскую Республику

Е.П. Эрлан Абдылдаев
Министр иностранных дел
Кыргызской Республики